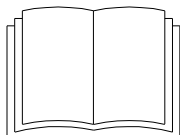


HASZNÁLATI UTASÍTÁS A GÉP TELEPÍTÉSÉHEZ, KARBANTARTÁSÁHOZ ÉS HASZNÁLATÁHOZ

**BILLENŐ,
ELEKTROMOS TÍPUSÚ
INDIREKT FŐZŐÜST**

**E9P10IR
E9P15IR
E9P20IR**



FIGYELEM:
A készülék használata előtt olvassa el az utasításokat.

TARTALOMJEGYZÉK

1	ÁLTALÁNOS EMLÉKEZTETŐK ÉS MEGJEGYZÉSEK.	3
1.1	Bevezető	3
1.2	Szimbólumok és piktogramok	3
1.3	Általános emlékeztetők	4
1.4	A készülék felépítése	5
1.5	Törvények, műszaki előírások és irányelvek	6
1.6	Különleges követelmények a telepítés helyére	6
1.7	Műszaki adatok	7
1.8	Elektromos specifikáció	8
2	SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS, KICSOMAGOLÁS	9
2.1	Szállítás	9
2.2	Tárolás	10
2.3	Átvétel és kicsomagolás	10
3	ELHELYEZÉS, TELEPÍTÉS ÉS KARBANTARTÁS	11
3.1	Pozicionálás	11
3.2	Telepítés	11
3.2.1	Elektromos csatlakozások és potenciálkiegyenlítés	12
3.2.2	Csatlakozás a vízművekhez	12
3.3	Üzembe helyezés és tesztelés	13
3.4	A készülék karbantartása	13
3.5	Időszakos karbantartás	13
3.6	Köpeny tisztítása (szerviz technikus által)	15
3.6.1	Lehetséges meghibásodások és azok elhárítása	17
4	HASZNÁLAT	18
4.1	Figyelmeztetések és tanácsok a felhasználó számára	18
4.2	Használati útmutató	18
4.2.1	A köpeny feltöltése	19
4.2.2	Bekapcsolás, főzés megkezdése és kikapcsolása	20
4.3	A főzőüst kiürítése:	21
5	TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS	22
5.1	A készülék tisztítása és gondozása	22
5.1.1	Napi tisztítás	22
5.2	Speciális eljárások hosszan tartó inaktivitás esetén	22
5.3	Különleges eljárások meghibásodások esetén	23
5.4	Hogyan tovább, ha	23
6	ÁRTALMATLANÍTÁS	24
7	ÁBRÁK ÉS RÉSZLETEK	25
7.1	Csatlakozási tervrajz	25
7.2	Ábra Biztonsági csoport	26
7.3	ÁBRA A KEZELŐSZERVEKHEZ	27
7.4	BILLENTÉSI JELZÉSEK	29

1 ÁLTALÁNOS EMLÉKEZTETŐK ÉS MEGJEGYZÉSEK

1.1 BEVEZETŐ



Azon üzleti egységek vezetői, ahol a készüléket telepítik, kötelesek az előírásoknak megfelelően figyelmesen elolvasni a jelen kézikönyv tartalmát, és továbbadni az érintett üzemeltetőket és karbantartókat az általuk szervizelt alkatrészek tekintetében.



Ez a kézikönyv minden szükséges információt tartalmaz a készülék megfelelő működtetéséhez és karbantartásához.
Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi használatra.



A gyártó nem vállal felelősséget vagy garanciális kötelezettséget a követelmények be nem tartásából, illetve a biztonsági előírásoknak nem megfelelő telepítésből vagy karbantartásból eredő balesetekért és károkért.
Ez akkor is érvényes, ha a felhasználó nem megfelelő módon használta a készüléket.

1.2 SZIMBÓLUMOK ÉS PIKTOGRAMOK



MEGJEGYZÉS!

A különösen fontosnak ítélt ajánlásokat vagy információkat jelöli.



FIGYELEM!

A veszélyes helyzetet vagy műveletet jelöli.



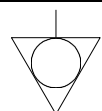
FIGYELEM!

A veszélyes helyzetet vagy műveletet jelöli.



FIGYELEM!

A veszélyes helyzetet vagy műveletet jelöli.



EKVIPOTENCIÁL SZIMBÓLUM

A készüléket egy potenciálkiegyenlítő rendszerhez kell csatlakoztatni.
A csatlakozókapocs a tápkábel bemenete közelében található.

1.3 ÁLTALÁNOS EMLÉKEZTETŐ

- Olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvben található figyelmeztetéseket, mivel fontos információkat tartalmaznak a készülék üzembe helyezése, használata és karbantartása során a biztonságról.
- Gondosan őrizze meg ezt a kézikönyvet!
- Csak képzett személyzet használhatja a berendezést.
- Használat közben tartsa felügyelet alatt a készüléket.
- A készülék használata az Általános Elektromos Biztonsági Szabvány **EN60335-1** és különösen az **EN60335-2-47** kereskedelmi elektromos főzőedényekre vonatkozó hatálya alá tartozik.
- A berendezést csak arra a célra szabad használni, amelyre tervezték; az ettől eltérő használat helytelen és veszélyes.
- Működés közben a felületek felforrósodhatnak, és speciális kezelést igényelhetnek.
- Meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén áramtalanítsa a készüléket.
- Javítás vagy karbantartás céljából kizárólag egy szervizhez forduljon.
- A készülékkel kapcsolatos minden, a műszaki szervizhez szükséges fontos információ a műszaki adattáblán található (lásd a „Készülék nézete” ábrát).
- Ha műszaki segítségre van szükség, a hibát a lehető legrészletesebben kell leírni, hogy a technikus megértse a probléma természetét.
- Kesztyűt kell viselni a kéz védelme érdekében a telepítés és karbantartás során.

	FIGYELEM! : Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy tapasztalatlan és tudáshiányos személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket. Felügyelni kell a gyermekeket, hogy ne játszanak a készülékkel.
	FIGYELEM! : A berendezés használata közben viseljen gumikesztyűt, védőszemüveget vagy arcvédőt és védőruházatot. Égési sérülés veszélye áll fenn!
	FIGYELEM! : A legtöbb tisztítószer káros a bőrre, a szemre, a nyálkahártyára és a ruházatra. Óvintézkedéseket kell tenni. Viseljen gumikesztyűt, védőszemüveget vagy arcvédőt és védőruházatot. Olvassa el az utasításokat, és kövesse a mosószer címkéjén található utasításokat. Olvassa el a figyelmeztetéseket, és gondosan kövesse a tisztítószer címkéjén található utasításokat.
	FIGYELEM! : Nagyon gondosan kövesse a tűzvédelmi előírásokat.
	FIGYELEM! : A főzőedényt maximum 40 mm-re a túlfolyó határ alatt töltsse fel, a maximális szintjelzésnek megfelelően, beleszámolva a főzni kívánt étel mennyiségét is.
	FIGYELEM! : Ne nyissa ki a dupla köpeny töltőcsapját vagy a fedelet, amíg a nyomás kettős köpenyben megközelítőleg atmoszférikus nyomásra nem csökkent.

	FIGYELEM! : Tisztítás, karbantartás és a belső alkatrészek cseréje közben a készüléket le kell választani az elektromos hálózatról.
	FIGYELEM! : A készülék tisztítása során soha ne használjon közvetlen vízsugarat, hogy elkerülje a folyadék beszivárgását és az alkatrészek károsodását.
	FIGYELEM! : Vegye figyelembe a csúszós padló lehetőségét a készülék körül.
	FIGYELEM! : Ha a tápkábel megsérült, a kockázat elkerülése érdekében a gyártónak vagy annak műszaki ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie azt.

1.4 A KÉSZÜLÉK FELÉPÍTÉSE

- Fő szerkezet AISI 430 anyagból, 4 állítható magasságú lábbal.
- Panelek AISI 304 rozsdamentes acélból, vastagság 10-12/10.
- Főzőüst AISI 316 rozsdamentes acélból, vastagság 20/10.
- Rozsdamentes acél fedél, kiegyensúlyozott minden nyitási helyzetben.
- Köpeny és bélés AISI 304 rozsdamentes acélból, vastagság 15-20/10.
- Fűtési rendszer, amely „Incoloy-800” ötvözetből készült, árnyékolt fűtőelemekből áll, kazánnal és gőzkeringtetéssel, elektromechanikus termosztáttal és nyomáskapcsolóval vezérelve, hogy megakadályozza a gőz kiáramlását a biztonsági szelepből és a felesleges energiapazarlást.
- A köpenynyomás szabályozása nyomáskapcsolóval és biztonsági szeleppel történik; a készülék légtelenítő szeleppel van felszerelve, amely eltávolítja a levegőt a köpeny belsejéből, hogy felgyorsítsa a felmelegedést telített gőzzel, vákuum-megszakító szeleppel és analóg nyomásmérővel.
- **A készülék felszereltsége:**
 - Három állású választó
 - Termosztát a főzőedény belsejében a hőmérséklet beállításához.
 - Választó az edény billentéséhez és visszaállításához.
 - Zöld lámpa jelzi, ha az egység feszültség alatt van.
 - Narancssárga lámpa jelzi, ha a fűtés működik.
 - Narancssárga lámpa jelzi a kabát legalacsonyabb vízszintjét.
 - Piros lámpa a fűtés megszakítását jelzi, ha víz hiányzik a köpenyből.
 - Kézi csap (meleg/hideg víz) az üst feltöltéséhez.
 - Elülső csap a köpeny szintjének szabályozására.
 - Analóg nyomásmérő.
 - Köpeny biztonsági szelep.
 - Levegőlevezető szelep.
 - Vákuum-megszakító szelep.
 - Fűtés megszakítás, ha víz hiányzik a köpenyből.
 - Biztonsági termosztát, amely meghibásodás esetén automatikusan megszakítja a működést.
 - Fűtés megszakítása az üst billentésekor

Opcionális:

- Krómozott sárgaréz leeresztő csap
- Automatikus vízfeltöltő dupla burkolat

1.5 TÖRVÉNYEK, MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK ÉS IRÁNYELVEK

A készülék üzembe helyezésekor be kell tartani az alábbi előírásokat:

- a vonatkozó helyspecifikus előírások;
- a főzési környezetre vonatkozó higiéniai-egészségügyi előírások;
- önkormányzati és/vagy területi építési szabályzat és tűzvédelmi előírások;
- aktuális baleset-megelőzési irányelvek;
- az alaplap biztonságra vonatkozó előírások;
- az áramszolgáltató társaság vagy ügynökség szabályzata;
- bármilyen egyéb helyi előírás.

1.6 A TELEPÍTÉSI HELYRE VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES KÖVETELMÉNYEK

- A helyiséget, ahol a készüléket üzemelteti, jól szellőztetni kell.
- Ezenkívül célszerű a készüléket páraelszívó alá helyezni, hogy a főzés során keletkező gőzök gyorsan és folyamatosan eltávolíthatók legyenek.
- A hálózatra történő közvetlen csatlakozáshoz a hálózatról való leválasztást biztosító, nyitóérintkezőrű készüléket kell biztosítani, amely III. túlfeszültség kategória esetén a telepítési szabályoknak megfelelően teljes leválasztást tesz lehetővé.
- Ehhez a készülékhez két vízcsatlakozás szükséges: egy a meleg és egy a hideg vízhez. Minden vezetékkel fel kell szerelni egy be-ki szeleppel.



Az elektromos leválasztó kapcsolót és a vízelzáró szelepeket a készülék közelében, a felhasználó számára könnyen elérhető helyen kell elhelyezni.

1.7 MŰSZAKI ADATOK

		E9P10IR	E9P15IR	E9P20IR
--	--	---------	---------	---------

MŰSZAKI ADATOK (MÉRETEK)

Berendezés dim.A	mm	1445	1445	1596
Berendezés dim.B	mm	1190	1190	1310
Berendezés dim.H	mm	1090	1090	1090
Berendezés dim.H2	mm	2000	2000	2165

MŰSZAKI ADATOK (FUNKCIONALITÁS)

Vízforraló átmérője	mm	600	600	750
Serpenyő méretei H	mm	415	580	520
Összhangerő	lt	113	161	220
Megfelelő hangerő	lt	102	150	200
Hőfok	°C	20÷110		
Literes H2O-as kabát	lt	32	32	50
Nyomás	kPa	85	85	55

MŰSZAKI ADATOK (TELEPÍTÉS)

Elektromos teljesítmény	kW	16	18	32
Feszültség/bemenet	V	380-415 V 3 50/60Hz		
IPX	IPX	4		
Névleges áram ***	A	24,3	27,3	48,6
Kábel csatlakozás ***	nr x mm ²	4 X 6	4 X 6	4 X 10
Víznyomás	kPa	50-300		
Melegvíz bemenet	Ø"	3/4"		
Hideg víz bemenet	Ø"	3/4"		
Hangszint	dbA	< 70		

MŰSZAKI ADATOK (TÁROLÁS/MOZGATÁS)

Csomagolás dim.A	mm	1590	1590	1740
Csomagolás dim.B	mm	1340	1340	1440
Csomagolás dim.H	mm	1470	1470	1470
Hangerő	m ³	3,131	3,131	3,658
Nettó tömeg	kg	258	370	425
Bruttó súly	kg	308	420	505

1.8 ELEKTROMOS SPECIFIKUS ADATOK PMKIE..

Feszültség 380-415V 3 ~		E9P10IR	E9P15IR	E9P20IR
Elektromos teljesítmény	kW	16	18	32
Áramlás	A	24,3	27,3	48,6
Kábel csatlakozás	nr. x mm ²	4 x 6	4 x 6	4 x 10

Feszültség 220-240 V 3 ~		E9P10IR	E9P15IR	E9P20IR
Elektromos teljesítmény	kW	16	18	32
Áramlás	A	42,0	47,2	84,0
Kábel csatlakozás	nr. x mm ²	4 x 10	4 x 10	4 x 25

Feszültség 200-208V 3~		E9P10IR	E9P15IR	E9P20IR
Elektromos teljesítmény	kW	13	15	26
Áramlás	A	36,3	40,9	72,7
Kábel csatlakozás	nr. x mm ²	4 x 10	4 x 10	4 x 25

Feszültség 440V 3~		E9P10IR	E9P15IR	E9P20IR
Elektromos teljesítmény	kW	16	18	32
Áramlás	A	21,0	23,6	42,0
Kábel csatlakozás	nr. x mm ²	4 x 4	4 x 4	4 x 10

Feszültség 460-480 V 3 ~		E9P10IR	E9P15IR	E9P20IR
Elektromos teljesítmény	kW	16	18	32
Áramlás	A	19,2	21,7	38,5
Kábel csatlakozás	nr. x mm ²	4 x 4	4 x 4	4 x 10

2 SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS, KICSOMAGOLÁS

2.1 SZÁLLÍTÁS



A gép mozgatását emelő- és szállítóberendezések használatára képzett személyzetnek kell elvégeznie a célország jogszabályai szerint.

A gépet normál eszközzel (villás targoncával vagy raklappal) lehet szállítani, amely elbírja súlyát és méretét (lásd a **"MŰSZAKI ADATOK"** fület).



Mindig ellenőrizze a gép súlyának helyes egyensúlyát (B = súlypont), hogy elkerülje a váratlan elmozdulást vagy a padlóra zuhanást, és ezzel elkerülje az emberek vagy a körülötte lévő tárgyak sérülését.

Raklapon történő szállításhoz, **1. ábra**

Raklap nélküli szállításhoz, **2. ábra**

Fig.1

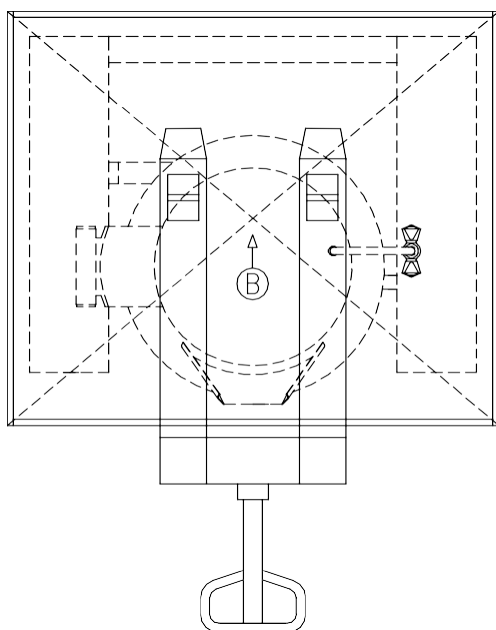
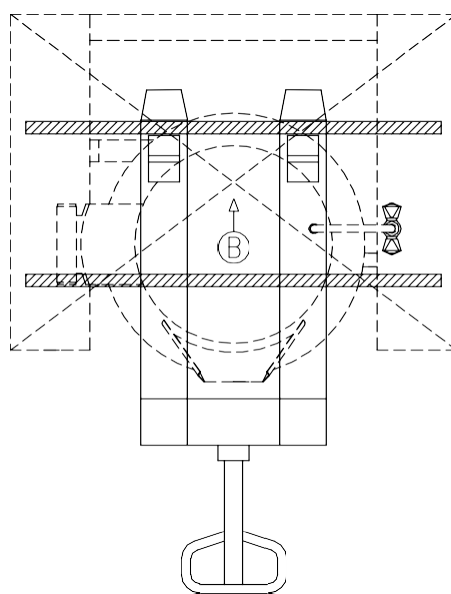


Fig.2



A rögzítés után távolítsa el a keret alatti rudakat.
Célszerű a rudakat úgy tartani, hogy a későbbi szállításkor rendelkezésre álljanak.

Fali installációhoz lásd a csatlakozási tervrajzt.



Ellenőrizze, hogy a teherhordó fal jellemzői alkalmasak-e a teherviselésre.

2.2 TÁROLÁS



A készüléket zárt, légköri hatásoktól védett helyen tárolja. Tartsa távol a készüléket nedvességtől és hőmérsékleti ingadozásoktól.



Óvja a készüléket az ütközésektől és feszültségtől



Győződjön meg arról, hogy a készülék érintkezésbe ne kerüljön korrozív anyagokkal

2.3 ÁTVÉTEL ÉS KICSOMAGOLÁS



A gép átvételekor ellenőrizze, hogy a csomagolás épségben van-e. Ha nem veszi át a feltételezetten sérült árut, fényképes bizonyítékot készítsen bármilyen látható sérülésről.



A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze, hogy a készülék sértetlen-e. Látható sérülés esetén ne csatlakoztassa a készüléket, hanem azonnal lépjen kapcsolatba a szervízzel.



Ellenőrizze az egyes alkatrészek meglétét a csomagolási listák segítségével.



Távolítsa el a gép paneleiről a PVC védőfóliát.



A csomagolóanyagok ártalmatlanítása előtt győződjön meg arról, hogy azok nem tartalmaznak gépelemeket (tartozék, szerszámok, dokumentáció stb.)



A csomagolás elemeit a hatályos hulladékkezelési előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

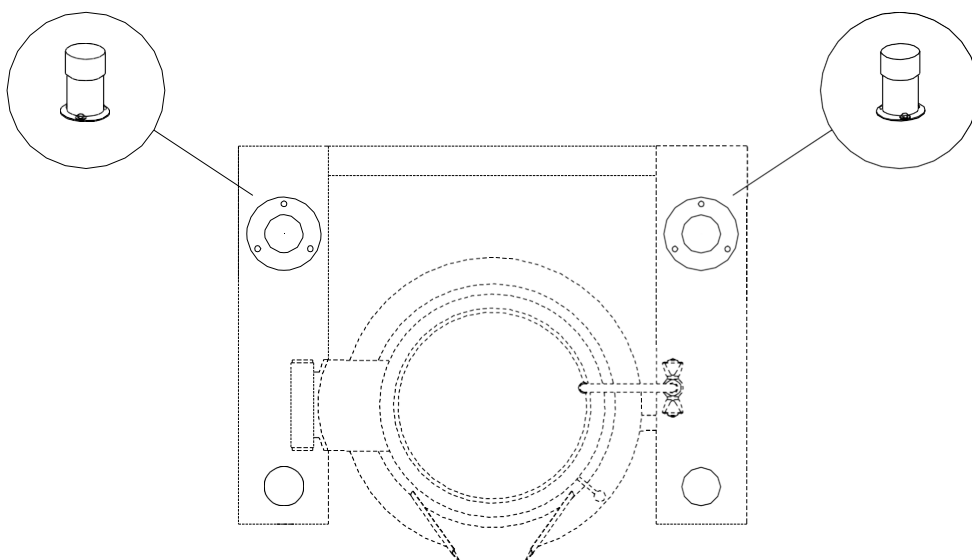
3 ELHELYEZÉS, TELEPÍTÉS ÉS KARBANTARTÁS

3.1 ELHELYEZÉS

- Nincsenek különleges utasítások a többi készüléktől vagy faltól való távolságra vonatkozóan, azonban tanácsos megfelelő távolságot tartani a karbantartási műveletek elvégzéséhez. Abban az esetben, ha a készüléket gyúlékony falakkal közvetlenül érintkezésbe kell helyezni, célszerű megfelelő hőszigetelést felszerelni.
- A készüléknek vízszintesen kell állnia. A kis szintkülönbségek az állítható lábak csavarozásával vagy lecsavarásával kiküszöbölhetők: A jelentősen egyenetlen vagy lejtős állás hátrányosan befolyásolhatja a készülék működését.



Az elhelyezés után távolítsa el a keret alatti rudakat.
Célszerű a rudakat úgy tartani, hogy a későbbi mozgásokhoz rendelkezésre álljanak.



3.2 TELEPÍTÉS



A készülék üzembe helyezését, karbantartását és tesztelését csak szakképzett technikusok végezhetik.

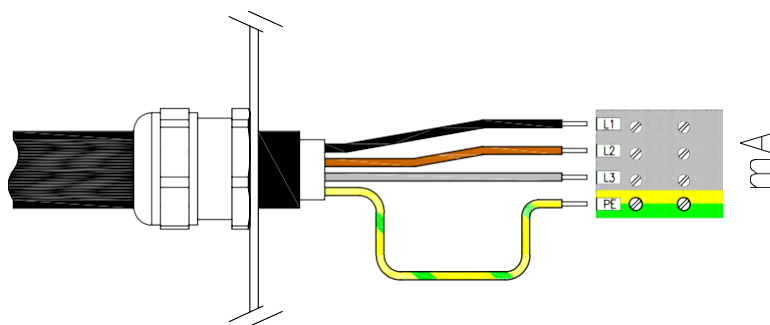


Mielőtt a készülékhez bármilyen egyéb alkatrészt csatlakoztatna, győződjön meg arról, hogy ez utóbbi megfelel a műszaki adattáblán szereplő követelményeknek, és hogy a készüléket ezekhez a kellékekhez tervezték.

3.2.1 ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSOK ÉS POTENCIÁLIS KÖTÉS

Figyelem! : A készüléket az adattáblán feltüntetett áramellátásnak megfelelően kell működtetni.

- Mint már említettük, a készüléket többpólusú főleválasztó kapcsolóval és védőberendezéssel kell az áramforráshoz csatlakoztatni, amelynek arányosnak kell lennie a készülék teljesítményével (1 mA/kW névleges teljesítmény).
- A földelési rendszernek hatékonynak kell lennie.
- Mivel ez a készülék Y típusú berendezés (tápkábel és dugó nélkül szállítjuk), az elektromos hálózathoz való csatlakoztatáshoz szükséges kábelt és egyéb eszközt a telepítőnek kell biztosítania.
- A tápkábelnek olyanak kell lennie, mint amilyen az „Elektromos specifikáció” szakaszban leírtak, és olajállóknak kell lennie (H05RN-F o H07RN-F típus).
- A tápcsatlakozó panel az alsó előlap eltávolításával érhető el (lazítsa meg a csavarokat). A kábelrögzítő a jobb alsó sarokban található.
- A kábelt a bilincs alól kell bevezetni. Az egyes vezetékeket ezután a kapocstábla megfelelő kapcsaihoz rögzítik. A földelő vezetéknek hosszabbnak kell lennie, mint a többi vezeték, hogy a kábel megrándulása vagy a bilincs eltörése esetén először a feszültség alatt álló vezetékek váljanak le. Zárja le a rögzítőbilincset.



FIGYELEM!

A csatlakoztatás és/vagy karbantartás előtt szüntesse meg a feszültséget.

- A készüléknek tartalmaznia kell egy potenciálkiegyenlítő rendszert.
- Csatlakoztassa a nemzetközi jelzéssel ellátott jobb alsó kapcsot egy ∇ <10 mm² névleges keresztmetszetű csatlakozóhoz. Az épület összes beépített készülékét és földelőrendszerét így kell csatlakoztatni.

3.2.2 CSATLAKOZÁS A VÍZHÁLÓZATHOZ

- A bemeneti víz nyomásának 50 és 300 kPa között kell lennie, ellenkező esetben szereljen fel nyomásszabályozót a vezetékre a készülék előtt.
- Szereljen be elzárószelepet minden egyes betápláláshoz a vezetékre a készülék előtt.
- A vízcsatlakozók a készülék jobb oldalán, az alsó részbe vannak szerelve.
- A bekötéseket az érvényben lévő előírásoknak megfelelően végezze el.

3.3 ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS TESZTELÉS

- Minden csatlakoztatás után ellenőrizni kell a készüléket és a telepítést a jelen kézikönyvben megadott utasítások szerint.
- Ellenőrizze különösen, hogy:
 - a védőfóliát el-e távolították a külső felületekről;
 - a készülék elektromos csatlakoztatásához eltávolított alsó elülső panel visszakerült a helyére;
 - a csatlakozásokat az ebben a kézikönyvben megadott követelményeknek és utasításoknak megfelelően végezték-e el;
 - a hatályos szabványok, törvényi előírások és irányelvek minden biztonsági követelményét teljesítették;
 - a vízcsatlakozások szivárgásmentesek;
 - az elektromos bekötés a szabványoknak megfelelően történt.
- Ezenkívül ellenőrizze, hogy a készülék üzembe helyezése után a tápkábel nem nyúlik-e ki, nem érintkezik-e felületekkel.
- Most folytassa a készülék meggyújtásával a használati utasításban leírtak szerint.
- A készülék használata közben a feszültség nem térhet el +/- 10%-nál nagyobb mértékben a névleges feszültségtől.
- A vizsgálati jegyzőkönyvet hiánytalanul ki kell tölteni, és be kell nyújtani az ügyfélnek, aki ezt követően jelentkezzen be. Ettől a pillanattól kezdve a készülékre a gyártói garancia vonatkozik.

3.4 A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA



Minden karbantartási műveletet csak szakszerviz végezheti el!

- A helyes és biztonságos működés érdekében a készüléket évente legalább egyszer karban kell tartani és ellenőrizni kell. A karbantartás magában foglalja a csövek, tápcsövek, elektromos alkatrészek stb. alkatrészeinek és szakadásainak ellenőrzését is.
- A karbantartási műveletek során tanácsolt a kopott alkatrészeket kicserélni, hogy elkerüljük az egyéb karbantartási igényeket és a váratlan meghibásodásokat.
- Célszerű karbantartási szerződést is kötni.

3.5 IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS

Az időszakos ellenőrzés minimálisra csökkenti a berendezés leállási idejét és növeli a működés hatékonyságát.

A következőket kell ellenőrizni:

A KEZELŐ ÁLTAL

NAPI ELLENŐRZÉSEK

1. Ellenőrizze, hogy a minimális vízszint jelzője kialudt-e.
Ha be van kapcsolva, lásd az "üst feltöltése" fejezetet.
2. Végezzen napi alapos tisztítást a gépen

NEGYEDÉVES ELLENŐRZÉSEK

1. Ellenőrizze az integritást:
 - Maszk parancsok:
 - Vészgomb:
 - Nyomásmérő

Ha sérült, forduljon a szervizközponthoz.

EGY SZERVIZTECHNIKUS ÁLTAL

Minden művelethez:

- Óvatosan zárja le az összes panelt.
- A készülék belsejét mindig tisztán kell tartani.
- Az elektromos vezetékeket biztonságosan csatlakoztatva és jó állapotban kell tartani.

ÉVES ELLENŐRZÉSEK / FELADATOK

1. Ellenőrizze a tengelykapcsoló paneleket, minden csavarral tökéletesen rögzítve kell lenniük.
2. Ellenőrizze a nyomásmérő működését. A tesztet az étel nélküli főzőedényben kell elvégezni, a maximális nyomás 0,65 bar (mod.100-150) 0,45 bar (mod.200).
3. Ellenőrizze a nyomáskapcsoló működését. A tesztet az étel nélküli főzőedényben kell elvégezni, a maximális nyomás OFF 0,65 bar (mod.100-150) 0,45 bar (mod.200).
4. Ellenőrizze a tömítő-rendszert (töltsön bele csapvizet).
5. Ellenőrizze, hogy az elektromos alkatrészek kivezetései megfelelően rögzítve vannak-e. Tisztítsa meg az elektromos alkatrészeket.
6. Ellenőrizze a gázrugó fedelét. Ha letölti, cserélje ki egy egyenértékűre.
7. Ellenőrizze a védőanód kopását. Szükség esetén cserélje ki.

HÁROMÉVES ELLENŐRZÉS / FELADAT

1. Kontaktorok cseréje (eredeti alkatrészekre).
2. Cserélje ki a biztonsági szelepet (eredeti alkatrészekre).

3.6 KÖPENY TISZTÍTÁSA (SZERVIZ TECHNIKUS ÁLTAL)

A köpeny mosása megakadályozza az esetleges mészkőlerakódásokat a készülék belsejében, és biztosítja a gép optimális működését.

A víz keménységétől függően a következő karbantartási intervallumot javasoljuk:

ÉVI

Ha a víz keménysége $> 16 \text{ }^{\circ}\text{f}$

HÁROM ÉVI

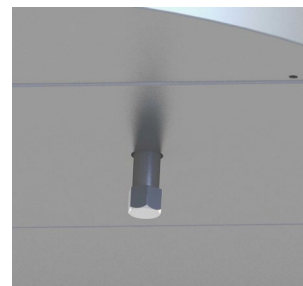
Ha a víz keménysége $> 8 \text{ }^{\circ}\text{f} < 16 \text{ }^{\circ}\text{f}$

ÖTÉVI

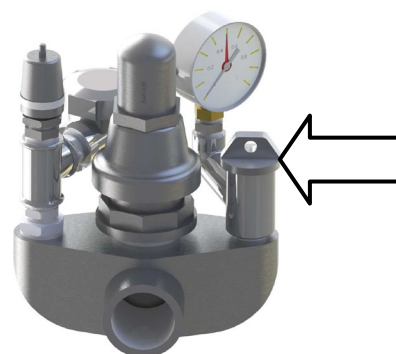
Ha a víz keménysége $> 4 \text{ }^{\circ}\text{f} < 8 \text{ }^{\circ}\text{f}$

1. Hagyja teljesen kihűlni a készüléket. Győződjön meg róla, hogy a gép nincs nyomás alatt!

2. Távolítsa el az köpenyürítő sapkát (teljesen ürítse le a köpenyt) és csavarja le a kupakot.



4. Távolítsa el a menetes kupakot a köpenytöltő rendszerről.



5. Lassan öntse be a vízkőoldót egy tölcser segítségével.



Gondosan kövesse a vízkőoldóra vonatkozó utasításokat, mind a hígítás, mind a termék hatásideje tekintetében.

6. Nyissa ki az edény alján elhelyezett leeresztődugót.



A vízköoldó ártalmatlanítása a hatályos hulladékkezelési előírások szerint történjen.

7. A hatékony öblítés érdekében többször tölts fel vízzel és ürítse ki a köpenyt.



A termék feltöltéséhez desztillált vizet használjon!

3.6.1 LEHETSÉGES HIBÁK ÉS MEGSZÜNTETÉSÜK



Az alábbiakban leírt műveleteket csak műszakilag képzett személyek végezhetik!



A biztonsági termosztát alaphelyzetbe állítása előtt mindig meg kell szüntetni a működésbe lépését okozó problémát.

Problémák és lehetséges okok	Hozzáférés az alkatrészekhez és a működéshez
Az üst tartalma nem melegszik fel: – a biztonsági termosztát aktiválva van; – a fűtőelemek meghibásodtak; – a kontaktorok meghibásodása – egységszintű hiba – választó/kapcsoló hiba. – üzemi termosztát meghibásodása. – nyomáshiba – a billenőtartály fűtéskapcsolójának hibája	Biztonsági termosztát A biztonsági termosztát az üst alján (hátsul) található. Fűtőelemek A fűtőelemek a tartály körülbelül 50/60°-os megemelése és az alsó hátsó panel leszerelése után érhetők el. Kontaktorkok - egységszint A kontaktorok a jobb oldali keret alsó előlapjának eltávolítása után érhetők el. Húzza ki a dobozt és távolítsa el a fedelet. Kapcsoló / Üzemi termosztát üzemi nyomáshatárkapcsoló A hozzáféréshez el kell távolítani a jobb oldalsó panelt.
A tartály mozgását nem lehet végrehajtani – biztosítékok meghibásodása – a billenőmotor alaplap hibája – motorkapcsoló hiba – billenőmotor hiba – fedélkapcsoló hiba mod. 200	A motor alaplapja A bal oldali keret alsó előlapjának eltávolítása után érhető el. Húzza ki a dobozt és távolítsa el a fedelet. A motor kapcsolója A belépéshez el kell távolítani a bal oldalsó panelt. A fedél végálláskapcsolója A belépéshez el kell távolítani a zsanérfedél blokkjának hátsó fedelét.
A BIZTONSÁGI SZELEP NYITVA MARADT – Kontaktorok (kötés) – Nyomáskapcsoló (kalibrálás) – Biztonsági szelep (ha a kalibrálásnál alacsonyabb nyomáson nyílik), cserélje ki.	Kontaktorkok A kontaktorok a jobb oldali keret alsó előlapjának eltávolítása után érhetők el. Húzza ki a dobozt és távolítsa el a fedelet. Nyomáskapcsoló A belépéshez el kell távolítani a jobb oldali panelt. Biztonsági szelep Biztonsági csoport a tartály jobb hátsó részén.

4 HASZNÁLAT

4.1 FIGYELMEZTETÉSEK ÉS TIPPEK A FELHASZNÁLÓ SZÁMÁRA

- Ez a kézikönyv tartalmazza a készülékeink megfelelő és biztonságos használatához szükséges összes utasítást.
- Tartsa biztonságos helyen a kézikönyvet későbbi használat céljából!
- Ez a készülék vendéglátóipari használatra készült, ezért csak képzett személyzet használhatja.
- A készüléket használat közben mindig felügyelni kell.
- **Figyelmeztetés! : A gyártó nem vállal felelősséget a biztonsági szabályok be nem tartásából vagy a készülék kezelő általi nem megfelelő használatából eredő sérülésekért vagy károkért.**
- Néhány helytelen működési körülményt a készülék nem megfelelő használata is okozhat, ezért fontos a személyzet megfelelő betanítása.
- Minden szerelési és karbantartási műveletet hatósági nyilvántartásban szereplő szerelőknek kell elvégezniük.
- Tartsa be a karbantartáshoz szükséges időtartamokat. Ennek tudatában az ügyfeleknek ajánlatos szolgáltatási szerződést kötni.
- A készülék meghibásodása esetén minden kimenetet (elektromos áramellátás és víz) azonnal le kell kapcsolni.
- Ismétlődő meghibásodások esetén forduljon szerviztechnikushoz.



FIGYELEM:

A padló csúszós lehet a készülék melletti területeken.

4.2 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- A készülék első használata előtt alaposan mossa ki az edény belsejét.



FIGYELEM! : Töltse fel a tartály belsejét maximum 40 mm-re a túlfolyó határ alatt, a maximális szintjelzésnek megfelelően, beleértve a főzni kívánt ételt is.



FIGYELEM! : A tartály feltöltése előtt mindig ellenőrizze, hogy a vízelvezető csap el van-e zárva.

4.2.1 A KÖPENY FELTÖLTÉSE



FIGYELEM! :

Ne nyissa ki a köpeny szintcsapját vagy a fedelét, amíg a nyomás a kettős köpenyben megközelítőleg az atmoszférikus nyomásra nem csökkent.



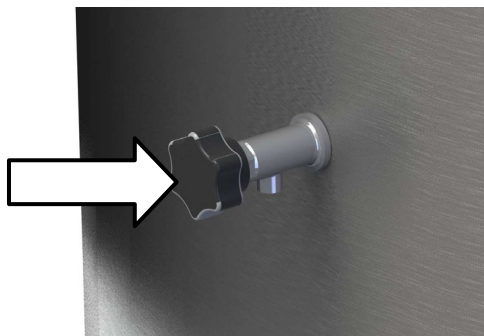
FIGYELEM! : A köpenyben lévő vízszintet minden alkalommal ellenőrizni kell főzés előtt.



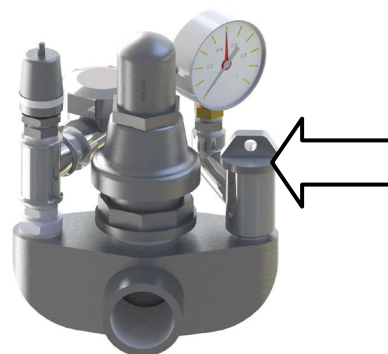
A köpeny feltöltéséhez desztillált vizet célszerű használni!

- Nyissa meg a csapot, ami a készülék elején helyezkedik el (1. ábra).
- Csavarja le a biztonsági szelep egység fedelét (2. ábra). Ez a készülék felületének jobb oldalán található.
Tölts fel desztillált vízzel.
- Ha víz folyik ki a szintcsapból, zárja el, és csavarja vissza a biztonsági egység tetejét.

1. ÁBRA



2. ÁBRA



4.2.2 BEKAPCSOLÁS, FŐZÉS MEGKEZDÉSE ÉS KIKAPCSOLÁSA

- Tölts fel a tartályt meleg vagy hideg vízzel, igény szerint a készülékhez tartozó csap segítségével.
- A készülék három állású gombbal rendelkezik a főzési funkciók elindításához (lásd a „Kezelőszervek” ábrát).
- Itt található a készülék biztonságos és helyes használatához szükséges eljárások listája.

Az egység bekapcsolása:

- Csatlakoztassa a készüléket az előtte telepített főkapcsoló bekapcsolásával.

A főzés kezdete:

- Forgassa el a gombot a „0” állásból az egyik fűtési pozícióra a főzési követelmények szerint.
- A zöld lámpa automatikusan kigyullad.
- Általában a főzést a „2” helyzetben lévő választóval indítják; ha a tartály elérte a főzési hőmérsékletet, fordítsa a választógombot „1” állásba, hogy ezt fenntartsa.
- Állítsa be a működési termosztát gombját a kívánt hőmérsékletek 40 és 100 ° C között.
- A fűtés elindul, és a narancssárga lámpa automatikusan kigyullad.
- A narancssárga fény kikapcsol, amint a beállított hőmérsékletet elérték.
- A víz gyors forrása érdekében fordítsa a gombot 100 ° C hőmérsékleten.
- A fűtőelemek folyamatosan működnek.
- A választógomb „2” állásból „1” állásba forgatásával lehetséges a víz forrásban tartása és kisebb energiafogyasztás.

A munkafolyamat vége:

- Forgassa a választógombot a „0” állásba

4.3 A FŐZŐÜST KIÜRÍTÉSE:

- A készülék a tartály ürítésének megkönnyítésére szolgál.
- Az üst megdöntése a választóval történik. A választógombot balra forgatva felemelkedik, a jobb oldalra forgatva lesüllyed.



FIGYELEM:

A főzőedény forgási fázisait egyetlen kezelőnek kell elvégeznie és felügyelnie: ez elkerüli mások véletlen sérülésének lehetőségét.



FIGYELEM:

A tartály ürítése közben a kezelőnek a gép jobb oldalán kell állnia, ügyelve a forró üstből a tartalom kiszivárgására és az esetleges vázlatokra.

Továbbá a helyiségben tartózkodó személyzetnek a géptől legalább 2 m biztonságos távolságot kell tartania mindkét ürítési fázisban.

Amennyiben a gép elülső leeresztő szeleppel van felszerelve (opcionális):

- A tartály ürítése az elülső leeresztő csap segítségével történik. A kart az óramutató járásával megegyező irányba emelve és elforgatva a leeresztő szelep kinyílik, az óramutató járásával ellentétes irányban (ütközésig) bezár.



Abban az esetben, ha a gép elülső leeresztő szeleppel volt felszerelve, ügyeljen arra, hogy a tartály kezelése során ne legyen olyan akadály, amely zavarhatja azt és/vagy tartozékait (csőpánt). **A tartály mozgatása előtt mindig távolítsa el a csőpántot.**

5 TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

5.1 A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS ÁPOLÁSA

- Ne használjon agresszív anyagokat vagy súroló hatású tisztítószeret a rozsdamentes acél alkatrészek tisztításához.
- Kerülje az acél alkatrészek fémbetéteinek használatát, mert rozsdát okozhatnak. Ugyanezen okból kerülje a vastartalmú anyagokkal való érintkezést.
- Ne használjon csiszolópapírt vagy súrolópapírt a tisztításhoz; speciális esetekben használjon por alakú habkővet.
- Különösen ellenálló szennyeződések esetén célszerű koptató szivacsot (pl. Scotch-Brite) használni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket csak akkor tisztítsa meg, ha az már lehűlt.

5.1.1 NAPI TISZTÍTÁS



Tisztítás előtt a készüléket le kell választani az elektromos hálózatról.



A készülék tisztítása során soha ne használjon közvetlen vízsugarat, hogy elkerülje a folyadék beszivárgását és az alkatrészek károsodását.

- Tisztítsa meg a főzőedényt vízzel és tisztítószerrel, alaposan öblítse le, majd törölje szárazra egy puha ruhával.
- A külső felületeket szivaccsal és megfelelő szabadalmaztatott tisztítószer-adalékkal, majd forró vízzel le kell mosni.
- Mindig alaposan öblítse le és szárítsa meg puha ruhával.

5.2 KÜLÖNLEGES ELJÁRÁSOK HOSSZANTARTÓ INAKTIVITÁS ESETÉN

- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja (pl. ünnepnapok vagy szezonális bezárás), alaposan meg kell tisztítani, ne hagyjon benne vagy rajta étel- vagy szennyeződé nyomokat.
- Hagyja nyitva a fedelet, hogy a levegő keringessen a tartályban.
- A tisztítás utáni fokozott ápolás érdekében a külső felületek szabadalmaztatott fémpolírozással védhetők.
- Feltétlenül zárjon el minden közművet (elektromos áramellátást és vizet).
- Szellőztesse megfelelően a helyiséget.

5.3 KÜLÖNLEGES ELJÁRÁSOK HIBA ESETÉN

- Ha a készülék nem működik megfelelően használat közben, azonnal kapcsolja ki, és zárjon le vagy kapcsoljon le minden tápellátást (elektromos áramellátást és vizet).
- Kérjen segítséget egy szervizközponttól.



A gyártó nem vállal felelősséget és nem vállal garanciát olyan károkért, amelyek az előírások be nem tartásából vagy az utasítások nem megfelelő beszereléséből származnak.
Ugyanez vonatkozik a nem rendeltetésszerű használat vagy az üzemeltető általi eltérő alkalmazás esetén is.

5.4 HOGYAN TOVÁBB, HA...

FIGYELEM! :

Problémák és hibák akkor is előfordulhatnak, ha a készüléket megfelelően használják. Az alábbiakban felsoroljuk azokat a helyzeteket és ellenőrzéseket, amelyeket a kezelőnek végre kell hajtania, hogy elkerülje a szükségtelen szervizközpontba való bejelentkezést.

Ha a probléma a szükséges ellenőrzések elvégzése után sem oldódik meg, azonnal kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a konnektorból, zárjon le minden tápellátást, és forduljon szervizhez.

– ... a tartály tartalma nem melegszik fel:	– ellenőrizze, hogy a BE/KI kapcsoló fel van-e szerelve a készülék bekapcsolása előtt; – ellenőrizze, hogy nem nyomták-e meg véletlenül a vészhelyzeti gombot; – ellenkező esetben kapcsolja ki a készüléket, és forduljon szervizhez, mert a biztonsági termosztát működésbe léphetett a főzőedény túlmelegedése miatt. Ez különösen akkor fordul elő, ha a készülék be van kapcsolva, és a tartály és/vagy a készülék belseje üres
– ... a tartály kezelése nem végezhető el	– ellenőrizze, hogy nem nyomták-e meg véletlenül a vészhelyzeti gombot; – ellenőrizze a fedél teljes nyitását (mod.200); – egyébként a műszaki szolgálat beavatkozását igényelheti
– ... kinyit a biztonsági szelep.	– igényelje a műszaki szolgálat beavatkozását.

6 ÁRTALMATLANÍTÁS

2002/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK irányelv



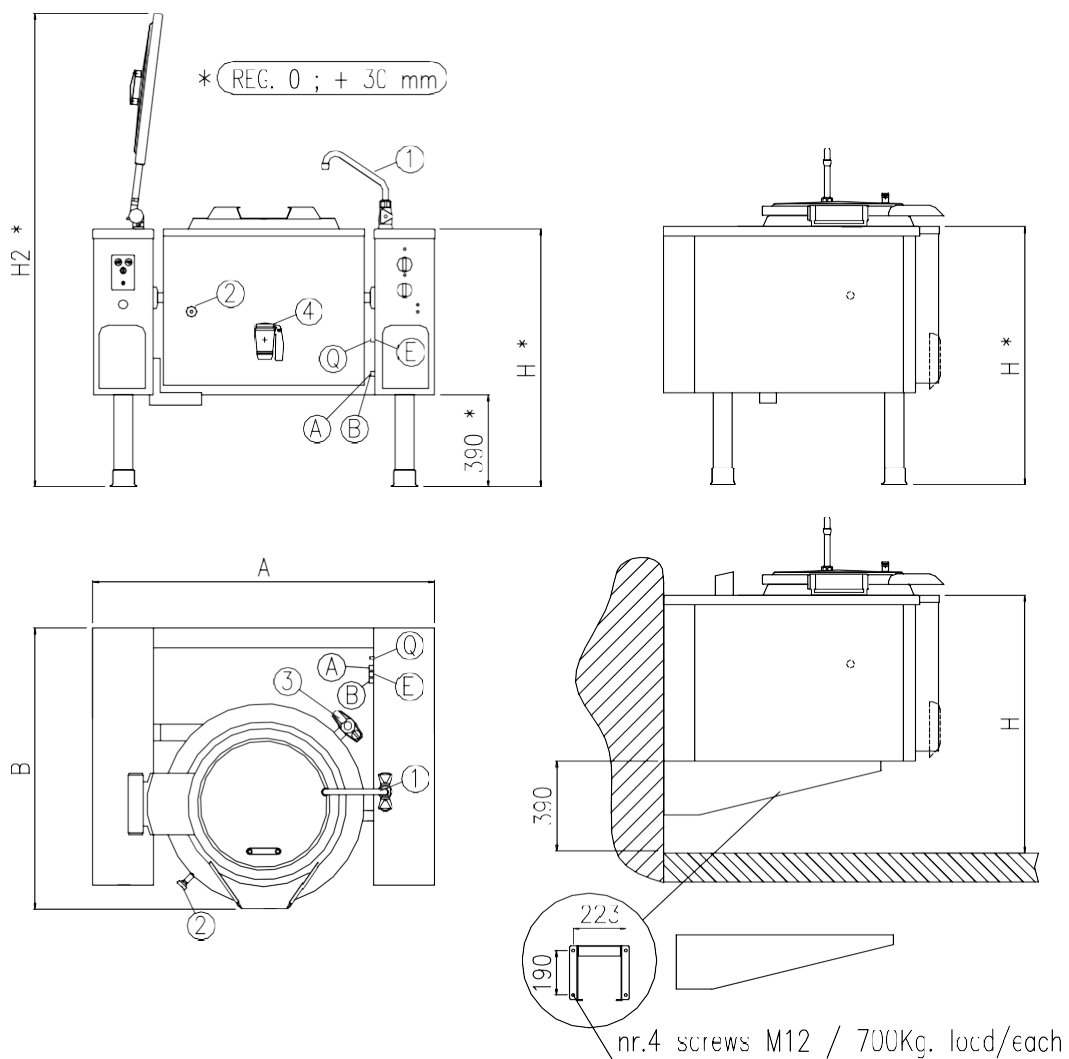
Az adattáblán lévő szimbólum azt jelzi, hogy a termék élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni.

A berendezés élettartama végén történő újrahasznosításával kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot a készülék szállítójával.

7 ÁBRÁK ÉS RÉSZLETEK

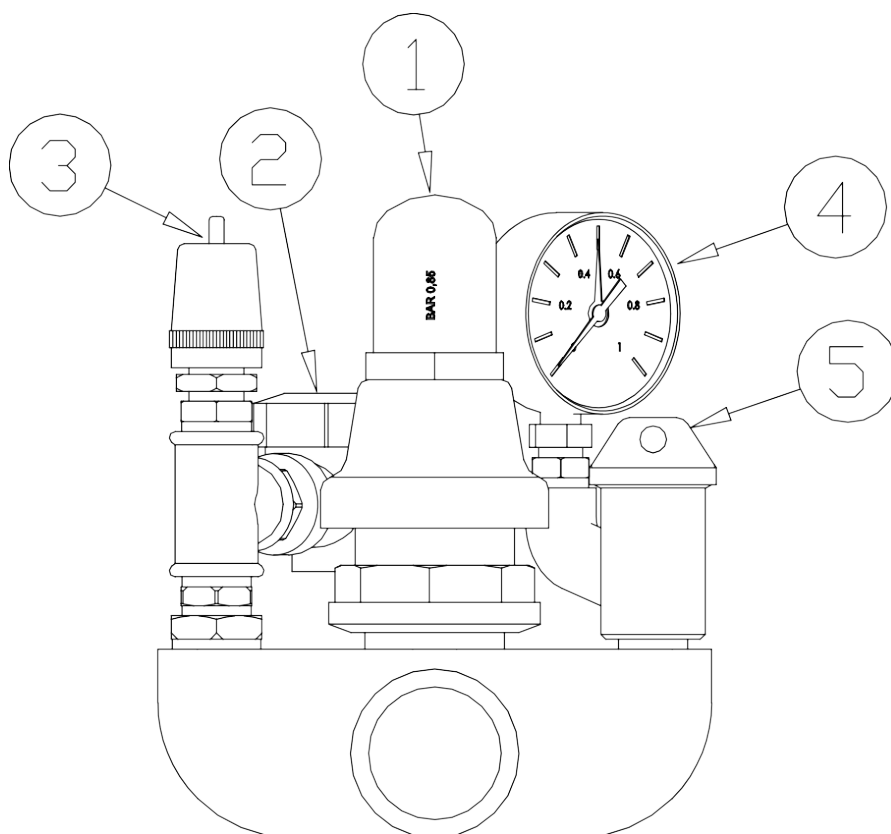
7.1 CSATLAKOZÁSI TERVRAJZ

ÚTMUTATÓ			
E	Elektromos csatlakozása	1	Üst víz tápcsap
Q	Potenciálkiegyenlítő kapocs	2	Csap a köpeny vízszinhez
A	Melegvíz csatlakozása	3	Biztonsági csoport
B	Hidegvíz csatlakozása		OPCIONÁLIS
		4	Tartály vízelvezető csap



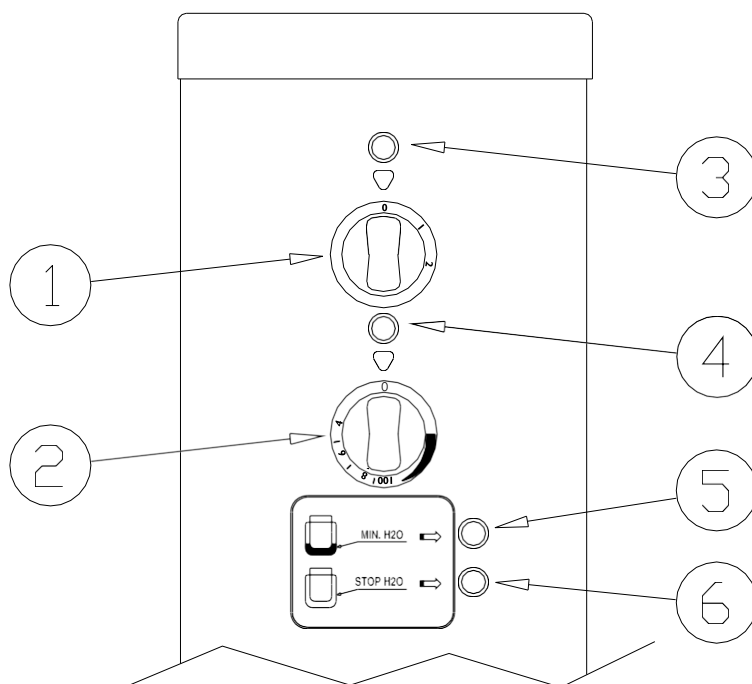
7.2 ÁBRA. BIZTONSÁGI CSOPORT

UTASÍTÁS			
1	Biztonsági szelep	4	Nyomásmérő
2	Légtelenítő szelep levegő eltávolítására	5	Töltő sapka
3	Lenyomó szelep		



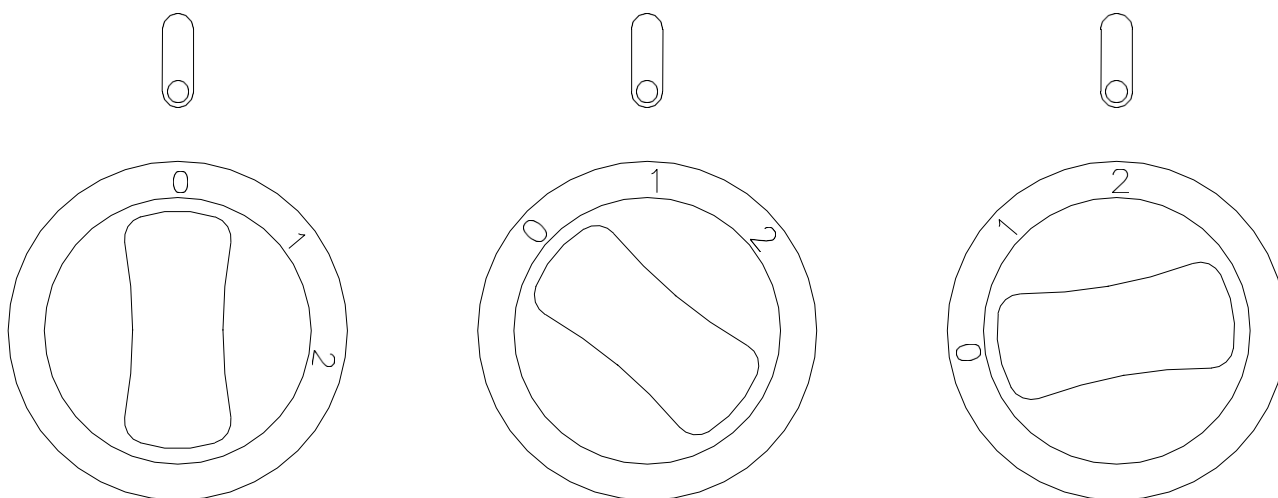
7.3 ÁBRA A KEZELŐSZERVEKHEZ

ÚTMUTATÓ					
1	Választó	4	Fűtés jelzőlámpával		
2	Termosztát	5	Narancs figyelmeztető lámpa a köpeny víziányára		
3	Zöld jelzőlámpa	6	Piros figyelmeztető lámpa a köpenyben		

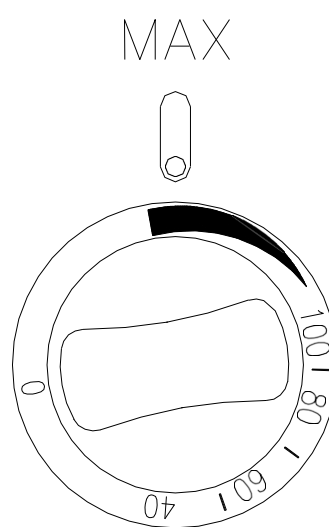
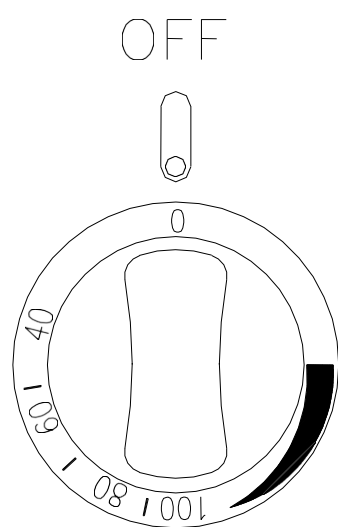


VÁLASZTÓ

„0” pozíció = Ki	„1” pozíció = 50 % teljesítmény	„2” pozíció = 50 % teljesítmény
------------------	---------------------------------	---------------------------------

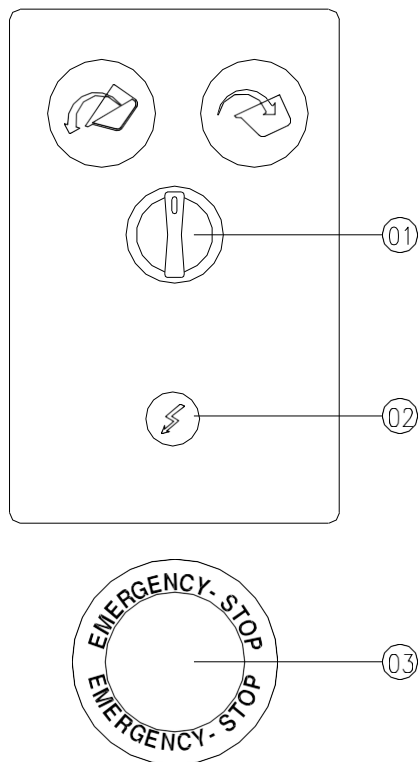


TERMOSZTÁT



7.4 BILLENÉSI JELZÉSEK

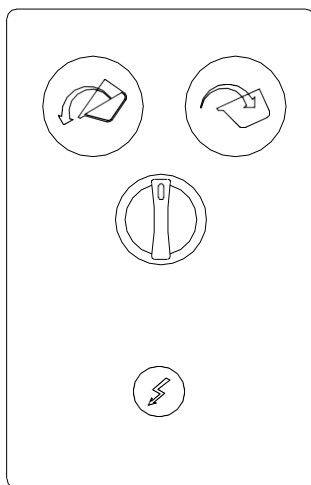
ÚTMUTATÓ			
1	Billentés választó	3	Vészjelző gomb
2	Ha a jelzőfény zölden világít, be van kapcsolva		



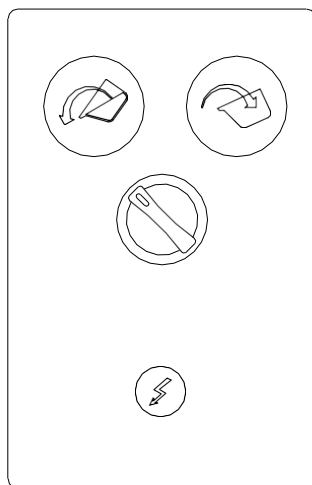
FŐZŐÜST DÖNTŐ MOTOR

„0” pozíció = Ki	„1” pozíció = üst megdöntés	„2” pozíció = üst visszatérés
------------------	-----------------------------	-------------------------------

Pos. „0”



Pos. „1”



Pos. „2”

